



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonderräder für Pkw 6 J x 15 H2**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special wheels for passenger cars 6 J x 15 H2**

Nummer der Genehmigung: **51422**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**ATS Leichtmetallräder GmbH**  
**DE-67098 Bad Dürkheim**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**SY 605**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **51422**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**

**Felgenreöße**  
**Size of the wheel**

**Typ und die Ausführung**  
**Type and version**

**Herstelldatum (Monat und Jahr)**  
**Date of manufacture (month and year)**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

**Einpresstiefe**  
**Inset/outset**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**an der Innen- bzw. Außenseite des Rades**  
**on the inside/outside of the wheel**

6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH**  
**DE-67245 Lamsheim**

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**25.07.2017**

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**55035617 (1. Ausfertigung)**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **51422**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:***

**Anlage/n zum Prüfbericht**  
**Annex/es of the test report**  
**1 - 23**

**1. Ausfertigung**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***

10. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.**

**The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**  
**The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:  
**siehe Prüfbericht**  
**see test report**

12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **51422**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:

15. Datum: **04.08.2017**  
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Kevin Eckmann



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen  
Information package

**Auftraggeber**                   ATS Leichtmetallräder GmbH  
 Bruchstraße 34  
 D-67098 Bad Dürkheim  
 QM-Nr.: 49 02 0411009

**Prüfgegenstand**               PKW-Sonderrad

Modell                           StreetRallye  
 Typ                               SY 605  
 Radgröße                       6 J x 15 H2  
 Zentrierart                     Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
CP2	SY 605 CP2 / ohne Ring	4/100/54,1	35	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z06 Ø63,3-54,1	4/100/54,1	38	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z06 Ø63,3-54,1	4/100/54,1	45	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z05 Ø63,3-56,1	4/100/56,1	38	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z05 Ø63,3-56,1	4/100/56,1	45	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z04 Ø63,3-56,6	4/100/56,6	38	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z04 Ø63,3-56,6	4/100/56,6	45	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z03 Ø63,3-57,1	4/100/57,1	38	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z03 Ø63,3-57,1	4/100/57,1	45	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z01 Ø63,3-60,1	4/100/60,1	38	615	1960	2/2017
A2	SY 605 A2 / Z01 Ø63,3-60,1	4/100/60,1	45	615	1960	2/2017
A3	SY 605 A3 / ohne Ring	4/108/63,4	38	615	1960	2/2017
P2	SY 605 P2 / ohne Ring	4/108/65,1	23	615	1960	2/2017
F4	SY 605 F4 / ohne Ring	4/98/58,1	35	615	1960	2/2017
V7	SY 605 V7 / ohne Ring	5/100/57,1	38	615	2010	2/2017
O8	SY 605 O8 / ohne Ring	5/105/56,6	38	615	2010	2/2017
V2	SY 605 V2 / ohne Ring	5/112/57,1	43	680	2015	2/2017
V2	SY 605 V2 / ohne Ring	5/112/57,1	47	680	2015	2/2017
W6	SY 605 W6 / ohne Ring	5/112/66,7	47	680	2015	2/2017
B8	SY 605 B8 / Z13 Ø70,0-60,1	5/114,3/60,1	47	710	2015	2/2017
B8	SY 605 B8 / Z12 Ø70,0-64,1	5/114,3/64,1	47	710	2015	2/2017
B8	SY 605 B8 / Z10 Ø70,0-67,1	5/114,3/67,1	47	710	2015	2/2017
F6	SY 605 F6 / ohne Ring	5/98/58,1	38	615	2010	2/2017

### Kennzeichnung

KBA-Nummer                   51422  
 Herstellerzeichen            ATS Germany  
 Radtyp und Ausführung      SY 605 (s.o.)  
 Radgröße                     6Jx15 H2  
 Einpreßtiefe                 ET (s.o.)  
 Gießereikennzeichen        UPP  
 Herstellungsdatum            Monat und Jahr

### Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25. November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Abrollumfang
5/112	43	680	2015
5/112	47	680	2015
5/114,3	47	710	2015
5/98	38	615	2010
5/105	38	615	2010
4/108	23	615	1960
4/98	35	615	1960
4/100	38	615	1960
4/100	35	615	1960
4/108	38	615	1960
4/100	45	615	1960

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Anschluß	Reifengröße	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)
5/114,3	175/65R15	47	710
4/100	165/55R15	45	615
4/108	165/55R15	38	615
4/108	165/60R15	23	615
4/98	165/55R15	35	615
5/112	175/65R15	47	680
5/98	165/65R15	38	615
5/105	165/65R15	38	615

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Anschluß	Reifengröße	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)
5/114,3	225/70R15	47	710
5/112	225/70R15	43	710

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung 114,3/5-ET47-B8 betrug 7,105 kg.

### Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim, im Mai 2017 durchgeführt.

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

### Anlagen

Beschreibung	-	20.06.2017
Radzeichnung	4600-01	13.12.2016
Radzeichnung	4601-03	19.12.2016
	mit Änderung vom	22.12.2016
Radzeichnung	4602-01	15.12.2016
Radzeichnung	4603-01	13.12.2016
Radzeichnung	4604-01	20.12.2016
Radzeichnung	4605-01	20.12.2016
Radzeichnung	4606-01	13.12.2016
Nabenkappenzeichnung	2107-03	28.02.2003
	mit Änderung vom	08.09.2008
Nabenkappenzeichnung	4157-01	17.09.2014
Befestigungsmittelzeichnung	3810-02	06.09.2012
	mit Änderung vom	25.10.2012
Befestigungsmittelzeichnung	4300-02	27.04.2015
	mit Änderung vom	27.05.2015
Befestigungsmittelzeichnung	1732-02	31.01.2002
	mit Änderung vom	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3015-01	29.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3017-01	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2543-02	03.06.2008
	mit Änderung vom	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3018-01	03.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3005-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3004-01	07.05.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1549-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	1548-02	22.06.1995
	mit Änderung vom	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2677-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	2678-02	11.09.2006
	mit Änderung vom	04.06.2008

Befestigungsmittelzeichnung	3684-01	03.11.2011
Befestigungsmittelzeichnung	3025-01	09.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	3023-03	05.06.2008
	mit Änderung vom	25.06.2010
Befestigungsmittelzeichnung	3024-01	06.06.2008
Befestigungsmittelzeichnung	4550-01	30.08.2016
Zentrierringzeichnung	1302-06	03.12.1991
	mit Änderung vom	13.08.2009
Zentrierringzeichnung	1303-09	04.12.1991
	mit Änderung vom	27.05.2014
Verwendungen	Anlage 1 bis 23	

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 25. Juli 2017

*SBC*



Blauth

00275375.DOC